

30583-30588 - 01583-01583.AX-01588-01588.AX

**30583-01583-01583.AX** Apparecchio di comando domotico a quattro pulsanti, standard KNX secure, individuazione al buio a LED RGB con regolazione di intensità, sensore di temperatura, da completare con mezzi tasti intercambiabili 1 o 2 moduli Linea, Eikon, Arké, Plana o Flat- 2 moduli.

**30588-01588-01588.AX** Apparecchio di comando domotico a sei pulsanti, standard KNX secure, individuazione al buio a LED RGB con regolazione di intensità, da completare con mezzi tasti intercambiabili 1 o 2 moduli Linea, Eikon, Arké, Plana o Flat - 3 moduli.

Il dispositivo è provvisto di pulsanti indipendenti che possono essere utilizzati per comandi di ON/OFF, controllo tapparelle e regolazione luci. Sono inoltre presenti LED RGB con colore configurabile. Il dispositivo è KNX Data Secure ed è provvisto di un apposito QR code da utilizzare con ETS (versione 5.5 e successive) in fase di configurazione.

#### CARATTERISTICHE.

- Tensione nominale di alimentazione BUS: 29 V d.c. SELV
- Assorbimento dal bus: 7,5 mA
- LED rosso e pulsante di configurazione
- Temperatura di funzionamento: -5 °C ÷ +45 °C (uso interno)
- Grado di protezione: IP20
- Art. 30583-01583-01583.AX:
  - 4 pulsanti indipendenti
  - 4 LED RGB con colore configurabile
  - sensore di temperatura integrato
- Art. 30588-01588-01588.AX:
  - 6 pulsanti indipendenti
  - 6 LED RGB con colore configurabile

#### FUNZIONAMENTO.

Il dispositivo può essere utilizzato nelle seguenti due modalità:

##### • Funzioni con pulsanti indipendenti:

- Invio comandi di ON, OFF, ON temporizzato, forzatura e toggle sia su pressione breve che su pressione lunga
- Switch ON e OFF sul fronte di salita e su quello di discesa
- Richiamo scenario con pressione breve del pulsante, richiamo di un secondo scenario o memorizzazione scenario su pressione lunga
- Invio di sequenze cicliche o crescenti/decrescenti a bit o byte per pressione breve e lunga
- Invio di uno o due valori mediante pressione breve o lunga del pulsante
- Invio di comandi a bit, byte o 2 byte per pressioni multiple ravvicinate
- Comando tapparella
- Comando dimmer

##### • Funzioni realizzabili dai pulsanti con 2 canali associati:

- Switch ON e OFF
- Comando dimmer
- Comando tapparelle

Per tutte e tre queste funzioni è possibile invertire il verso dei comandi.

##### • Misura della temperatura (solo per art. 30583-01583-01583.AX):

- Sensore integrato: range di misura da 0° C a 40° C, ±0.5 °C tra 15 °C e 30 °C, ±0.8 °C agli estremi
- Offset di temperatura regolabile da -2 °C a 2 °C
- Invio ciclico
- Invio su variazione

##### Per i LED RGB è possibile impostare:

- Il colore di ogni singolo LED scegliendolo da una lista o impostando le coordinate RGB attraverso il software ETS
- La luminosità o il lampeggio sempre attraverso il software ETS
- I colori e la luminosità dei LED possono essere personalizzati su base giorno/notte
- I colori e la luminosità dei LED possono essere personalizzati in base allo stato del carico

#### CONFIGURAZIONE.

La configurazione del dispositivo, dell'indirizzo fisico e dei parametri avviene mediante il software ETS. Tutti i database ETS aggiornati sono scaricabili dalla sezione "Software" del sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



#### REGOLE DI INSTALLAZIONE.

- L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Il dispositivo non va installato in posizione adiacente ad altro dispositivo in grado di scaldare (relè, interruttore, etc.) per evitare che la misura di temperatura venga influenzata.

#### CONFORMITÀ NORMATIVA.

Direttiva BT. Direttiva EMC. Direttiva RoHS.

Norme EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



#### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**30583-01583-01583.AX** Home automation system control device with four push buttons, KNX secure standard, RGB LED visible in darkness with brightness control, temperature sensor, to be completed with interchangeable half-button caps: 1 or 2 module Linea, Eikon, Arké, 2-module Plana or Flat.

**30588-01588-01588.AX** Home automation system control device with six push buttons, KNX secure standard, RGB LED visible in darkness with brightness control, to be completed with interchangeable half-button caps: 1 or 2 module Linea, Eikon, Arké, 3-module Plana or Flat.

The device is equipped with independent pushbuttons that can be used as ON/OFF controls and for controlling roller shutters and lights. The devices also have RGB LEDs with configurable colour. The device is KNX Data Secure and is equipped with a dedicated QR code to be used with ETS (version 5.5 and later) during configuration.

#### FEATURES.

- Rated supply voltage from bus: 29 Vdc. SELV
- Current draw from the bus: 7.5 mA
- Red LED and configuration button
- Operating temperature: -5°C to +45°C (indoor use)
- Ingress protection rating: IP20
- Art. 30583-01583-01583.AX:
  - 4 independent pushbuttons
  - 4 RGB LEDs with configurable colour
  - built-in temperature sensor
- Art. 30588-01588-01588.AX:
  - 6 independent pushbuttons
  - 6 RGB LEDs with configurable colour

#### OPERATION.

The device can be used in two different modes:

##### • Functions with independent pushbuttons:

- Sending ON, OFF, timed ON, forcing and toggle controls both on short press and on long press
- Switch ON and OFF on the up edge and on the down edge
- Call up a scenario with a short press of the pushbutton; call up or a second scenario or save a scenario with a long press
- Sending cyclic or increasing/decreasing bit or byte sequences via short and long press
- Send one or two values by a short or long press of the pushbutton
- Sending bit, byte or 2 byte controls via multiple close presses
- Roller shutter control
- Dimmer control

##### • Possible functions of the buttons with 2 associated channels:

- ON and OFF switch
- Dimmer control
- Roller shutters control

For each of these three functions, the control direction can be reversed.

##### • Temperature measurement (only for art. 30583-01583-01583.AX):

- built-in sensor: measurement range from 0 °C to 40 °C, ±0.5 °C between 15 °C and 30 °C, ±0.8 °C at the extremes
- Adjustable temperature offset from -2 °C to 2 °C
- Cyclical transmission
- Send on change

##### For the RGB LEDs, you can set:

- the colour each individual LED, either by choosing from a list or by setting the RGB coordinates using the ETS software
- brightness or flashing also using the ETS software
- The LED colours and brightness can be customised according to day/night time
- The LED colours and brightness can be customised according to load status

#### CONFIGURATION.

The configuration of the device, physical address and parameters takes place through the ETS software. All the updated ETS databases can be downloaded from the "Software" section of the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com).



#### INSTALLATION RULES.

- Installation should be carried out by qualified staff in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- The device should not be installed in a position adjacent to another device capable of heating (relay, 1-way switch, etc.) to prevent the temperature measurement from being affected.

**REGULATORY COMPLIANCE.**

LV directive. EMC directive. RoHS directive.

Standards UN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

**WEEE - Information for users**

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>, if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

**30583-01583-01583.AX Appareil de commande domotique à quatre poussoirs, standard KNX secure, localisation dans l'obscurité par led RGB avec réglage de l'intensité, capteur de température, à compléter avec des demi-touches interchangeables de 1 ou 2 modules Linea, Eikon, Arké, Plana ou Flat - 2 modules.**

**30588-01588-01588.AX Appareil de commande domotique à six poussoirs, standard KNX secure, localisation dans l'obscurité par led RGB avec réglage de l'intensité, à compléter avec des demi-touches interchangeables de 1 ou 2 modules Linea, Eikon, Arké, Plana ou Flat - 3 modules.**

Le dispositif est équipé de boutons indépendants qui peuvent être utilisés pour les commandes de ON/OFF, contrôle des stores et réglage de l'éclairage. Ils présentent également des leds RGB dont la couleur est configurable. Le dispositif est KNX Data Secure et il possède un code QR spécial à utiliser avec ETS (version 5.5 et suivantes) pendant la configuration.

**CARACTÉRISTIQUES.**

- Tension nominale d'alimentation BUS : 29 Vcc SELV
- Absorption du bus : 7,5 mA
- LED rouge et bouton de configuration
- Température de fonctionnement : -5 °C ÷ +45 °C (usage intérieur)
- Indice de protection : IP20
- Art. 30583-01583-01583.AX :
  - 4 boutons indépendants
  - 4 leds RGB avec couleur configurable
  - capteur de température intégré
- Art. 30588-01588-01588.AX :
  - 6 boutons indépendants
  - 6 leds RGB avec couleur configurable

**FONCTIONNEMENT.**

Le dispositif peut fonctionner selon les deux modalités suivantes :

- **Fonctions avec boutons indépendants :**
  - Envoi de commandes ON, OFF, ON temporisé, forçage et toggle sur appui bref et sur appui prolongé
  - Switch ON et OFF en montée et en descente
  - Rappel du scénario en appuyant rapidement sur le bouton, rappel d'un deuxième scénario ou mémorisation du scénario en gardant le doigt sur le bouton
  - Envoi de séquences cycliques ou croissantes/décroissantes à bits ou octets pour appui bref et prolongé
  - Envoi d'une ou de deux valeurs en appuyant rapidement ou en gardant le doigt sur le bouton
  - Envoi de commandes à bits, octet ou 2 octets pour appuis multiples rapprochés
  - Commande store
  - Commande variateur
- **Fonctions pouvant être réalisées par les touches avec 2 canaux associés :**
  - Switch ON et OFF
  - Commande variateur
  - Commande stores

Pour ces trois fonctions, il est possible d'inverser le sens des commandes.
- **Mesure de la température (uniquement pour l'art. 30583-01583-01583.AX):**
  - Capteur intégré : plage de mesure de 0 °C à 40 °C, ±0,5 °C entre 15 °C et 30 °C, ±0,8 °C aux extrémités
  - Écart de température réglable de -2 °C à 2 °C
  - Envoi cyclique
  - Envoi sur variation

**Pour les leds RGB, il est possible de définir :**

- La couleur de chaque led à partir d'une liste ou en configurant les coordonnées RGB à travers le logiciel ETS
- La luminosité ou le clignotement, toujours à travers le logiciel ETS
- Les couleurs et la luminosité des leds peuvent être personnalisées pour le jour/la nuit
- Les couleurs et la luminosité des leds peuvent être personnalisées en fonction du niveau de charge

**CONFIGURATION.**

Le dispositif, l'adresse physique, les paramètres doivent être configurés avec le logiciel ETS.

Tous les databank ETS à jour peuvent être téléchargés dans la section « Logiciel » du site [www.vimar.com](http://www.vimar.com).**CONSIGNES D'INSTALLATION**

- L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Ne pas installer le dispositif à proximité d'un autre dispositif en mesure de chauffer (relais, interrupteur, etc.) pour éviter d'influencer la mesure de température.

**CONFORMITÉ AUX NORMES.**

Directive BT. Directive CEM. Directive RoHS.

Normes EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

**DEEE - Informations pour les utilisateurs**

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

**30583-01583-01583.AX Dispositivo de mando doméstico con 4 pulsadores, estándar KNX secure, visibilidad en la oscuridad por LED RGB con regulación de intensidad y sensor de temperatura; se completa con medias teclas intercambiables de 1 o 2 módulos Linea, Eikon, Arké, Plana o Flat - 2 módulos.**

**30588-01588-01588.AX Dispositivo de mando doméstico con 6 pulsadores, estándar KNX secure, visibilidad en la oscuridad por LED RGB con regulación de intensidad; se completa con medias teclas intercambiables de 1 o 2 módulos Linea, Eikon, Arké, Plana o Flat - 3 módulos.**

Este dispositivo cuenta con pulsadores independientes, que se pueden utilizar para mandos ON/OFF, control de persianas y regulación de luces. Además, cuentan con LEDs RGB con color configurable. El dispositivo es KNX Data Secure y está provisto de código QR para utilizar con ETS (versión 5.5 y posteriores) en fase de configuración.

**CARACTERÍSTICAS.**

- Tensión nominal de alimentación BUS: 29 Vcc SELV
- Absorción por Bus: 7,5 mA
- LED rojo y pulsador de configuración
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C ÷ +45 °C (uso interno)
- Grado de protección: IP20
- Art. 30583-01583-01583.AX:
  - 4 pulsadores independientes
  - 4 LEDs RGB con color configurable
  - sensor de temperatura integrado
- Art. 30588-01588-01588.AX:
  - 6 pulsadores independientes
  - 6 LEDs RGB con color configurable

**FUNCIONAMIENTO.**

El dispositivo se puede utilizar en dos modos:

- **Funciones con pulsadores independientes:**
  - Envío de comandos de ON, OFF, ON temporizado, forzado y toggle tanto por presión breve como prolongada
  - Conmutación ON/OFF en la rampa de subida o de bajada
  - Activación de un escenario pulsando brevemente el pulsador, activación de un segundo escenario o memorización del mismo pulsándolo de forma prolongada
  - Envío de secuencias cíclicas o crecientes/decrecientes de bit o byte por presión breve y prolongada
  - Envío de una o dos valores pulsando breve o larga mente el pulsador
  - Envío de comandos de bit, byte o 2 bytes por presiones múltiples seguidas
  - Accionamiento persiana
  - Accionamiento variador de luz
- **Funciones que pueden realizarse con los pulsadores con 2 canales asociados:**
  - Conmutación ON/OFF
  - Accionamiento variador de luz
  - Accionamiento persianas

Para estas tres funciones es posible invertir el sentido de los mandos.
- **Medición de la temperatura (sólo para art. 30583-01583-01583.AX):**
  - Sensor integrado: rango de medición de 0 °C a 40 °C, ±0,5 °C entre 15 °C y 30 °C, ±0,8 °C en los extremos
  - Offset de temperatura regulable: de -2 °C a 2 °C
  - Envío cíclico
  - Envío por variación

**Para los LEDs RGB es posible seleccionar:**

- El color de cada LED seleccionándolo en una lista o programando las coordenadas RGB a través del software ETS

- La luminosidad o el parpadeo siempre a través del software ETS
- Los colores y la luminosidad de los LEDs se pueden personalizar según sea de día/noche
- Los colores y la luminosidad de los LEDs se pueden personalizar según el estado de la carga

## CONFIGURACIÓN.

El dispositivo, o sea, su dirección física y sus parámetros, se configura mediante el software ETS. Es posible descargar todos los bancos de datos ETS actualizados en la sección "Software" de [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

## NORMAS DE INSTALACIÓN.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- El dispositivo no debe instalarse junto a otros que pueden calentarse (relé, interruptor, etc.) para evitar que eso afecte a la medición de la temperatura.

## CONFORMIDAD A LAS NORMAS.

Directiva sobre baja tensión. Directiva sobre compatibilidad electromagnética. Directiva RoHS. Normas EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



### RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

**30583-01583-01583.AX Hausleit-Schaltgerät mit vier Tasten, KNX-Standard Secure, RGB-LED für Lokalisierung im Dunkeln mit Helligkeitsregelung, Temperaturfühler, zur Ergänzung mit austauschbaren 1- oder 2-Modul-Halbtasten Linea, Eikon, Arké, Plana oder Flat- 2 Module.**

**30588-01588-01588.AX Hausleit-Schaltgerät mit sechs Tasten, KNX-Standard Secure, RGB-LED für Lokalisierung im Dunkeln mit Helligkeitsregelung, zur Ergänzung mit austauschbaren 1- oder 2-Modul-Halbtasten Linea, Eikon, Arké, Plana oder Flat- 2 Module**

Das Gerät verfügt über unabhängige Tasten, die für ON/OFF-Befehle, Rollladensteuerung und zur Lichtregelung verwendet werden können. Darüber hinaus sind RGB-LEDs mit konfigurierbarer Farbe vorhanden. Das Gerät ist KNX Data Secure und verfügt über einen entsprechenden QR-Code zur Verwendung mit ETS (Version 5.5 oder neuer) bei der Konfiguration.

## MERKMALE.

- Nennspannung BUS: 29 Vdc SELV
- Stromaufnahme vom Bus: 7,5 mA
- Rote LED und Konfigurationstaste
- Betriebstemperatur: -5 °C ÷ +45 °C (Innenbereich)
- Schutzart: IP20
- Art. 30583-01583-01583.AX:
  - 4 unabhängige Tasten
  - 4 RGB-LEDs mit konfigurierbarer Farbe
  - Eingebauter Temperaturfühler
- Art. 30588-01588-01588.AX:
  - 6 unabhängige Tasten
  - 6 RGB-LEDs mit konfigurierbarer Farbe

## FUNKTIONSWEISE.

Das Gerät ist für zwei Betriebsmodi ausgelegt:

- **Funktionen mit unabhängigen Tasten:**
  - Senden von Befehlen di ON, OFF, ON zeitgesteuert, Zwangsschaltung und Toggle bei kurzem sowie langem Drücken
  - Switch ON und OFF an der steigenden und fallenden Flanke
  - Aufrufen des Szenarios durch kurzes Drücken der Taste, Aufrufen eines zweiten Szenarios oder Speichern des Szenarios durch langes Drücken
  - Senden von zyklischen oder auf-/absteigenden Bit- bzw. Byte-Sequenzen bei kurzem und langem Drücken
  - Senden von einem oder zwei Werten durch kurzes oder langes Drücken der Taste
  - Senden von Bit-, Byte- oder 2-Byte-Sequenzen bei mehrfachem, aufeinander folgendem Drücken
  - Rollladensteuerung
  - Dimmersteuerung
- **Mögliche Funktionen durch die Tasten mit 2 zugewiesenen Kanälen:**
  - Switch ON und OFF
  - Dimmersteuerung
  - Rollladensteuerung

Bei all diesen drei Funktionen kann der Einbausinn der Einbausinn der Schaltbefehle umgekehrt werden.

## • Temperaturmessung (nur für Art. 30583-01583-01583.AX):

- Eingebauter Fühler: Messbereich 0° C bis 40°, ±0,5 °C zwischen 15 °C und 30 °C, ±0,8 °C bei Extremwerten
- Einstellbares Temperatur-Offset von -2 °C bis 2 °C
- Zyklisches Senden
- Senden bei Änderung

## Mögliche Einstellungen an den RGB-LEDs:

- Die Farbe jeder einzelnen LED durch Auswahl aus einer Liste oder Einstellen der RGB-Koordinaten über die Software ETS
- Die Helligkeit oder das Blinken über die Software ETS
- Farben und Helligkeit der LEDs können nach Tag/Nacht personalisiert werden
- Farben und Helligkeit der LEDs können je nach Lastzustand personalisiert werden

## CONFIGURATION.

Die Konfiguration des Geräts, der physischen Adresse und der Parameter erfolgt mithilfe der Software ETS. Alle aktualisierten ETS-Datenbanken können unter dem Link "Software" auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) heruntergeladen werden.



## INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.

- Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Das Gerät darf nicht neben einem anderen heiß werdenden Gerät (Relais, Schalter usw.) installiert werden, um eine Beeinflussung der Temperaturmessung zu vermeiden.

## NORMKONFORMITÄT.

NS-Richtlinie EMV-Richtlinie. RoHS-Richtlinie.

Normen EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



### Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

**30583-01583-01583.AX Συσκευή ελέγχου οικιακού αυτοματισμού τεσσάρων πλήκτρων, βάσει του προτύπου KNX secure, δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι, με LED RGB και ρύθμιση έντασης, αισθητήρα θερμοκρασίας, συμπληρώνεται με ανταλλάξιμα μισά πλήκτρα 1 ή 2 στοιχείων Eikon, Arké ή Plana ή Flat - 2 στοιχείων.**

**30588-01588-01588.AX Συσκευή ελέγχου οικιακού αυτοματισμού έξι πλήκτρων, βάσει του προτύπου KNX secure, δυνατότητα εντοπισμού στο σκοτάδι, με LED RGB και ρύθμιση έντασης, συμπληρώνεται με ανταλλάξιμα μισά πλήκτρα 1 ή 2 στοιχείων Eikon, Arké ή Plana ή Flat - 3 στοιχείων.**

Ο μηχανισμός διαθέτει ανεξάρτητα πλήκτρα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για εντολές ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, έλεγχο ρολών και ρύθμιση των φώτων. Υπάρχουν επίσης λυχνίες LED RGB με διαμορφώσιμο χρώμα. Ο μηχανισμός είναι **KNX Data Secure** και διαθέτει ειδικό κώδικα QR για χρήση με το ETS (έκδοση 5.5 και επόμενες) στη φάση διαμόρφωσης.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

- Ονομαστική τάση τροφοδοσίας BUS: 29 V d.c. SELV
- Απορρόφηση από το bus: 7,5 mA
- Κόκκινη λυχνία LED και πλήκτρο διαμόρφωσης
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C ÷ +45°C (εσωτερική χρήση)
- Βαθμός προστασίας: IP20
- **Art. 30583-01583-01583.AX:**
  - 4 ανεξάρτητα πλήκτρα
  - 4 λυχνίες LED RGB με διαμορφώσιμο χρώμα
  - ενσωματωμένος αισθητήρας θερμοκρασίας
- **Art. 30588-01588-01588.AX:**
  - 6 ανεξάρτητα πλήκτρα
  - 6 λυχνίες LED RGB με διαμορφώσιμο χρώμα

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Ο μηχανισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις δύο παρακάτω λειτουργίες:

### • Λειτουργίες με ανεξάρτητα πλήκτρα:

- Αποστολή εντολών ON, OFF, ON με χρονικό προγραμματισμό, παράκαμψης και εναλλαγής τόσο με στιγμιαίο πάτημα όσο και με παρατεταμένο πάτημα
- Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση στο μέτωπο ανόδου και καθόδου
- Ανάκληση σεναρίου με στιγμιαίο πάτημα του πλήκτρου, ανάκληση δεύτερου σεναρίου ή αποθήκευση σεναρίου με παρατεταμένο πάτημα
- Αποστολή κυκλικής ακολουθίας ή αζυγους/φθίνουσας ακολουθίας ανά bit ή byte για στιγμιαίο και παρατεταμένο πάτημα
- Αποστολή ενός ή δύο πύλων με στιγμιαίο ή παρατεταμένο πάτημα του πλήκτρου
- Αποστολή εντολών ανά bit, byte ή 2 byte για πολλαπλά διαδοχικά πάτηματα

- Έλεγχος ρολών
- Έλεγχος dimmer
- **Λειτουργίες που μπορούν να εκτελεστούν από τα πλήκτρα με 2 αντιστοιχισμένα κανάλια:**

- Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση
- Έλεγχος dimmer
- Έλεγχος ρολών

Και για τις τρεις λειτουργίες μπορείτε να αντιστρέψετε τη φορά των εντολών.

- **Μέτρηση θερμοκρασίας (μόνο για κωδ. 30583-01583-01583.AX):**
- Ενσωματωμένος αισθητήρας: εύρος μέτρησης από 0°C έως 40°C, ±0,5°C μεταξύ 15°C και 30°C, ±0,8°C στις οριακές τιμές
- Απόκλιση θερμοκρασίας με δυνατότητα ρύθμισης από -2°C έως 2°C
- Κυκλική αποστολή
- Αποστολή κατόπιν μεταβολής

#### Για τις λυχνίες LED RGB, μπορείτε να ρυθμίσετε:

- Το χρώμα κάθε λυχνίας LED επιλέγοντάς το από μια λίστα ή ρυθμίζοντας τις συντεταγμένες RGB μέσω του λογισμικού ETS
- Τη φωτεινότητα ή την αναλαμπή πάντα μέσω του λογισμικού ETS
- Τα χρώματα και η φωτεινότητα των λυχνιών LED μπορούν να προσαρμοστούν ανάλογα με το αν είναι ημέρα/νύχτα
- Τα χρώματα και η φωτεινότητα των λυχνιών LED μπορούν να προσαρμοστούν ανάλογα με την κατάσταση φορτίου

#### ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ.

Η διαμόρφωση του μηχανισμού, της διεύθυνσης και των παραμέτρων πραγματοποιείται μέσω του λογισμικού ETS. Είναι δυνατή η λήψη όλων των ενημερωμένων βάσεων δεδομένων ETS από την περιοχή «Λογισμικό» στην ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

- Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Ο μηχανισμός δεν πρέπει να τοποθετείται δίπλα σε άλλο μηχανισμό που μπορεί να ζεσταθεί (ρελέ, διακόπτης κλπ.) ώστε να μην επηρεαστεί η μέτρηση της θερμοκρασίας.

#### ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ.

Οδηγία BT. Οδηγία EMC. Οδηγία RoHS.

Πρότυπα EN IEC 60669-2-1, EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

#### ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευασία ή στη συσκευή, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

AX.01583-01583-30583: Jihaz تحكم آلي للمنزل بأربعة أزرار، معيار KNX الآمن، تحديد RGB LED في الظلام مع ضبط الكثافة، مستشعر درجة الحرارة، يمكن استكماله بأزرار نصفية قابلة للتبديل 1 أو 2 من نماذج Linea, Eikon, Arké, Flat أو Plana وحدتان.

AX.01588-01588-30588: Jihaz تحكم آلي للمنزل بستة أزرار، معيار KNX الآمن، تحديد RGB LED في الظلام مع ضبط الكثافة، يمكن استكماله بأزرار نصفية قابلة للتبديل 1 أو 2 من نماذج Linea, Eikon, Arké, Plana وحدتان.

الجهاز مزود بأزرار مستقلة يمكن استخدامها للتحكم في التشغيل/إيقاف التشغيل، والتحكم في الستائر، وتنظيم الإضاءة. كما تتوفر مصابيح LED RGB بلون قابل الإعداد. الجهاز مؤمن البيانات KNX Data Secure ومجهز بقارئ QR خاص لاستخدامه مع ETS (الإصدار 5.5 والإصدارات الأحدث) أثناء مرحلة التكوين.

#### المواصفات.

- الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية: 29 BUS: ف تيار مستمر. سلامة إضافية للجهد المنخفض SELV
- الامتصاص من الناقل: 7.5 م أ
- مؤشر ضوئي أحمر وزر للتهيئة
- درجة حرارة التشغيل: -5°C + 45°C (الاستخدام الداخلي)
- درجة الحماية الميكانيكية: IP20
- الصنف: AX.01583-01583-30583
- 4 أزرار مستقلة
- 4 مصابيح RGB بألوان قابلة للتهيئة
- حساس حرارة مدمج
- الصنف: AX.01588-01588-30588
- 6 أزرار مستقلة
- 6 مصابيح RGB بألوان قابلة للتهيئة

#### تشغيل الجهاز.

يمكن استخدام الجهاز في الوضعين التاليين:

#### • وظائف مع أزرار مستقلة:

- إرسال أوامر تشغيل، إيقاف، تشغيل موقت، فرض وتبديل في كل من الضغوطات القصيرة والطويلة
- التشغيل وإيقاف التشغيل على الجانب صعودًا وهبوطًا
- استرجاع التشغيل بضغطة قصيرة على الزر، واسترجاع عملية ثانية أو حفظ عملية بعد الضغط طويلًا
- إرسال التسلسلات الدورية أو المتزايدة/المتناقصمة بالبت أو البايت للضغطة القصيرة والطويلة
- إرسال قيمة واحدة أو قيمتين عن طريق الضغط على الزر قصيرًا أو طويلًا
- إرسال أوامر بت أو بايت أو 2 بايت للضغوطات المتعددة المتتالية
- أمر التحكم في الشيش
- التحكم في خافض الإضاءة

#### • وظائف يمكن تحقيقها عن طريق الأزرار المزودة بقناتين متواصلتين:

- زر التشغيل وإيقاف التشغيل
- التحكم في خافض الإضاءة
- التحكم في الستائر
- بالنسبة لهذه الوظائف الثلاث، من الممكن عكس اتجاه الأوامر.

#### • قياس درجة الحرارة (فقط للصف AX.01583-01583-30583):

- مستشعر مدمج: نطاق القياس من 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية، ± 0.5 درجة مئوية بين 15 درجة مئوية و 30 درجة مئوية، ± 0.8 درجة مئوية في أقصى الحدود؛
- تعويض درجة الحرارة قابل للتعديل من -2 درجة مئوية إلى 2 درجة مئوية
- إرسال دوري
- الإرسال عند الاختلاف

#### بالنسبة لمصابيح LED RGB يمكن ضبط:

- لون كل مصباح على حدة بالاختيار من القائمة أو من خلال إعداد إحداثيات RGB من خلال برنامج ETS
- السطوع أو الوضوح دائمًا من خلال برنامج ETS
- يمكن تخصيص ألوان LED والسطوع على أساس النهار/الليل
- يمكن تخصيص ألوان LED والسطوع وفقًا لحالة التحميل

#### الإعداد.

يتم إعداد الجهاز والتوجيه الفعلي والمعلومات باستخدام برنامج ETS. يمكن تنزيل جميع قواعد بيانات ETS المحدثة من قسم «البرمجيات» على موقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

#### قواعد التركيب.

- يجب أن يتم التثبيت بالاستعانة بأفراد مؤهلين وفقًا للوائح التي تحكم تركيب المعدات الكهربائية المعمول بها في البلد الذي تم تثبيت المنتجات فيه.
- يجب عدم تركيب الجهاز بالقرب من جهاز آخر قادر على التدفئة (المرحل، المفتاح، وما إلى ذلك) لمنع التأثير على قياس درجة الحرارة.

#### مطابقة المعايير.

التوجيه BT. التوجيه EMC. التوجيه RoHS.

معايير EN IEC 63044, EN 50491, EN IEC 63000, I-2-EN IEC 60669.

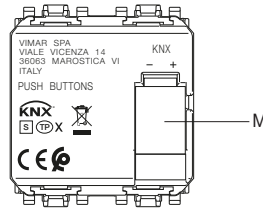
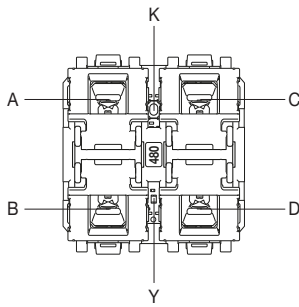
لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييم المواد الكيميائية (REACH) رقم 1907/2006 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار الرصاص.

#### مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستخدمين

يرمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة بشرى إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيجب على المستخدم منح الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً من الإدارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. وأيضاً عند موزعي المنتجات الإلكترونية الذي يمتلكون مساحة بيع لا تقل عن 400 م<sup>2</sup> فإنه من الممكن تسليم المنتجات الإلكترونية التي يتم التخلص منها مجاناً والتي لا تزيد أبعادها عن 25 سم، دون الالتزام بالشراء. الجمع المنفصل المناسب لبدء التشغيل التالي لإعادة تدوير الجهاز الذي خرج من الخدمة ومعالجته والتخلص منه بشكل مطابق يمثيها يتم في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة ويعزز من إعادة استخدام وأو تدوير المواد التي يتكون منها الجهاز.



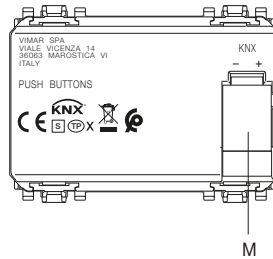
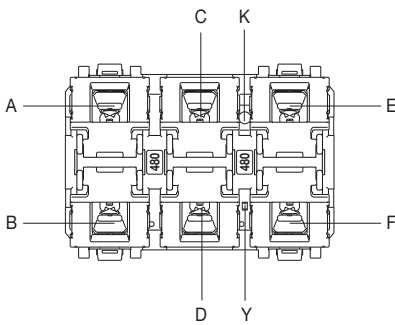
**30583 - 01583-01583.AX: VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUES DE FACE ET ARRIÈRE • VISTA FRONTAL Y TRASERA • FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي والخلفي**



A: Pulsante 1	A: Button 1
B: Pulsante 2	B: Button 2
C: Pulsante 3	C: Button 3
D: Pulsante 4	D: Button 4
K: Pulsante di configurazione	K: Configuration button
Y: Led	Y: LED
M: Morsetti BUS 30 V	M: Terminals 30 V Bus

A: Bouton 1	A: Pulsador 1	A: Taste 1	A: Πλήκτρο 1	1 الزر :A
B: Bouton 2	B: Pulsador 2	B: Taste 2	B: Πλήκτρο 2	2 الزر :B
C: Bouton 3	C: Pulsador 3	C: Taste 3	C: Πλήκτρο 2	3 الزر :C
D: Bouton 4	D: Pulsador 4	D: Taste 4	D: Πλήκτρο 3	4 الزر :D
K: Bouton de configuration	K: Pulsador de configuración	K: Konfigurationstaste	K: Πλήκτρο διαμόρφωσης	زر الإعداد :K
Y: Led	Y: Led	Y: LED	Y: Λυχνία led	ليد :Y
M: Bornes BUS 30 V	M: Bornes BUS 30 V	M: Klemmen BUS 30 V	M: Επαφές κλέμας BUS 30 V	أطراف 30 V Bus :M

**30588 - 01588-01588.AX: VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUES DE FACE ET ARRIÈRE • VISTA FRONTAL Y TRASERA • FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي والخلفي**



A: Pulsante 1	A: Button 1
B: Pulsante 2	B: Button 2
C: Pulsante 3	C: Button 3
D: Pulsante 4	D: Button 4
E: Pulsante 5	E: Button 5
F: Pulsante 6	F: Button 6
K: Pulsante di configurazione	K: Configuration button
Y: Led	Y: LED
M: Morsetti BUS 30 V	M: Terminals 30 V Bus

A: Bouton 1	A: Pulsador 1	A: Taste 1	A: Πλήκτρο 1	1 الزر :A
B: Bouton 2	B: Pulsador 2	B: Taste 2	B: Πλήκτρο 2	2 الزر :B
C: Bouton 3	C: Pulsador 3	C: Taste 3	C: Πλήκτρο 3	3 الزر :C
D: Bouton 4	D: Pulsador 4	D: Taste 4	D: Πλήκτρο 4	4 الزر :D
E: Bouton 5	E: Pulsador 5	E: Taste 5	E: Πλήκτρο 5	5 الزر :E
F: Bouton 6	F: Pulsador 6	F: Taste 6	F: Πλήκτρο 6	6 الزر :F
K: Bouton de configuration	K: Pulsador de configuración	K: Konfigurationstaste	K: Πλήκτρο διαμόρφωσης	زر الإعداد :K
Y: Led	Y: Led	Y: LED	Y: Λυχνία led	ليد :Y
M: Bornes BUS 30 V	M: Bornes BUS 30 V	M: Klemmen BUS 30 V	M: Επαφές κλέμας BUS 30 V	أطراف 30 V Bus :M

N.B. Rappresentazione grafica serie Linea. Posizione morsetti, cablaggi e funzionalità identiche anche per Eikon, Arkè e Plana.

N.B. Graphic representation of the Linea series. Position of terminals, wiring and functions also identical for Eikon, Arkè and Plana.

N.B. Représentation graphique série Linea. Position des bornes, câblages et fonctions identiques pour Eikon, Arké et Plana.

Nota importante: Representación gráfica serie Linea. Posición de bornes, cableados y funcionalidades idénticas también Eikon, Arké y Plana.

HINWEIS: Grafische Darstellung der Serie Linea. Klemmenposition, Verkabelung und Funktionen sind auch für Eikon, Arké und Plana identisch.

ΣΗΜ. Γραφική αναπαράσταση σειράς Linea. Η θέση των επαφών κλέμας, των καλωδιώσεων και των λειτουργιών είναι επίσης ίδια για τις σειρές Eikon, Arké και Plana.

ملحظة هامة عرض رسومي لسلسلة Linea. موضع أطراف التوصيل والأسلاك والوظائف المماثلة لـ Eikon و Arké و Plana.